

Lesson Notes № 70

Повторення 66-69: Електронний лист

Review 66-69: Writing an email



Link to audio: ukrainianlessons.com/episode70

Вільний вступ

Привіт! Це Анна і новий урок української від подкасту “Ukrainian Lessons”.

Hello! This is Anna with a new Ukrainian lesson from the Ukrainian Lessons Podcast.

Це урок №70, і ми закінчуємо черговий етап подкасту. За останні 30 уроків я намагалася трохи розповісти вам про відмінки та показати, як ми їх використовуємо в контексті: в діалогах на різні теми.

This is lesson #70, and we finish the next stage of the podcast. In the last 30 lessons, I tried to tell you a little about the cases and show how we use them in the context via dialogues on different topics.

Якщо ви хочете повторити відмінки, ви можете завжди повернутися до колишніх епізодів або використовувати таблиці в нотатках.

If you want to go over the cases, you can always return to the former episodes or use the tables in the notes.

Сьогодні на подкасті ми повторимо трохи слова останніх п'яти уроків, а також я розповім вам, як писати листи українською.

Today in the podcast, we will go over the words of the last five lessons, and I will also tell you how to write letters in Ukrainian.

А наступного разу... ми починаємо щось нове на подкасті. Починаючи з сімдесять першого уроку, ви будете вивчати менше граматики, а натомість — слухати більше української мови. Я готую для вас таку собі аудіокнигу з історії України.

Next time ... we start something new in the podcast. Starting with the seventy-first lesson, you will learn less grammar and instead listen to more Ukrainian. I am preparing for you a kind of audiobook about the history of Ukraine.

Починаючи з наступного уроку, ви будете слухати цю книгу, вивчати нові слова та дізнаватися більше про історію України! Сподіваюся, вам сподобається. Це буде наступного разу, а зараз почнімо цей сімдесятий урок.

Starting with the next lesson, you will listen to this book, learn new words, and learn more about the history of Ukraine! I hope you like it. This will be the next time, and now let's begin this seventieth lesson.



Листи

ПЕРШИЙ ЛИСТ

FIRST LETTER

Привіт, моя люба Інно!
Як у тебе справи? Що новенького?
Дуже шкода, що ти захворіла. Сподіваюся, тобі
вже краще.

Hi, my dear Inna!
How are you doing? What's new?
I'm sorry that you got sick. I hope you feel better
already.

У мене все досить добре. Я зараз на
Азовському морі відпочиваю з родиною,
купаюся, засмагаю. Чесно кажучи, тут занадто
спекотно. Мені більше подобається м'яка
погода.

I am doing pretty well. Now I am on the Azov sea,
having a rest with my family. I swim and sunbathe.
Honestly, it's too hot here. I like the mild weather
more.

Я думаю, що було б класно у серпні піти в похід
в Карпати. Хочеш приєднатися?

I think it would be cool to go on a camping trip to the
Carpathians in August. Do you want to join?

З нетерпінням чекаю, коли ми вже побачимося.

I look forward to seeing you.

Обіймаю міцно.
Аня

I hug you firmly.
Ania

ДРУГИЙ ЛИСТ

SECOND LETTER

Шановний Сергію Васильовичу,

Dear Serhii Vasylovych,

Я хочу записатися до вас на прийом. Мені було
б зручно в один з таких днів:

I want to make an appointment with you. It would
be convenient for me to meet on one of these days:

- у п'ятницю, 30 березня, о 14:00
- у понеділок, 2 березня, о 17:00
- у середу, 4 березня, з 15:00 до 18:00

- on Friday, March 30, at 14:00
- on Monday, March 2, at 17:00
- on Wednesday, March 4, from 15:00 to 18:00

Дякую за увагу. Гарного вам дня!

Thank you for your attention. Have a good day!

З повагою
Анна Огойко

Regards
Anna Ohoiko



Листування українською

Exchanging letters or emails in Ukrainian

Неформальний лист

Informal letter

Початок листа

- Привіт, моя люба мамо!
- Любий Іване!
- Люба Інно!
- Дорога бабуся!
- Дорогий тату!

Кінець листа

- Я (дуже) скучив / скучила.
- З нетерпінням чекаю зустрічі.
- З нетерпінням чекаю відповіді.
- Чекаю відповіді.
- Щасті тобі!
- Хай щастить!
- Гарного дня!
- Обіймаю (міцно).
- Цілую.
- Цілую. Люблю.
- Цілую (обіймаю, люблю), мій любий (моя люба).
- Твій / твоя ...

Формальний лист

Formal letter

Початок листа

- Дóбрый день, пане Анатолію!
- Добридень, пані Оксано!
- Шанóвний Сергію Васильовичу!
- Шанóвна Маріє Юріївно!
- Вельмишанóвний пане Пётре!
- Вельмишанóвна пані Юліє!

Кінець листа

- З нетерпінням чекаю відповіді.
- Всього найкращого!
- Бúду вдячний / вдячна за швидку відповідь.
- З повагою ...
- З вдячністю ...
- З побажаннями успіхів ...
- З найкращими побажаннями ...
- Щиро ваш / ваша ...





Бонусні вправи

1

З'єднайте дієслова і іменники.

Match the verbs with the nouns.

- | | |
|--------------|----------------|
| 1 засмагати | А лист |
| 2 ходити | Б на манікюр |
| 3 збирати | В в похід |
| 4 стригтись | Г в перукарні |
| 5 надіслати | Д ягоди |
| 6 записатися | Е на пляжі |
| 7 побувати | Є на поїзд |
| 8 впіймати | Ж на прокат |
| 9 взяти | З в кімнаті |
| 10 встигнути | И в Каліфорнії |
| 11 прибрати | І Філадельфію |
| 12 відвідати | Ї муху |

2

Перекладіть на українську мову.

Translate to Ukrainian.

1. Honestly, I cannot go camping, because my dog got sick.

2. It is hot in Kyiv now, but it's snowing in Lviv.

3. (on the phone) Hello! I would like to have an appointment for the haircut.

4. It suits me at the beginning of April, for example on Monday, April 3, at 2 pm.

5. – What time is it?
– 10:25.

6. – At what time do we meet?
– At 11:30.

7. Hello my dear mom, dad, Olenka, and Andriiko!





Відповіді 2-69

- | | |
|----------------|---------------|
| 1. мамо і тату | 6. Андрійку |
| 2. Марино | 7. президенте |
| 3. Аню | 8. Софіє |
| 4. Володимире | 9. Софійко |
| 5. Андрію | 10. друзі |



Key Vocabulary 2-70

аудіокні́га	audiobook
ба́читися, побáчитися	to see, to meet (each other) (<i>imperfective, perfective</i>)
грама́тика	grammar
ета́п	stage, period
з нетерпíнням чека́ти	to look forward (<i>imperfective</i>)
з пова́гою	respectfully yours
істо́рія	1) history; 2) story
ко́лишній	former, previous, ex
лю́бий	dear (<i>formal</i>), honorable
ме́нше	less
мі́цно	firmly, tightly
надсила́ти, надісла́ти	to send (<i>imperfective, perfective</i>)
намага́тися	to try (<i>imperfective</i>)
обі́йма́ти, обі́йня́ти	to hug (<i>imperfective, perfective</i>)
отри́мувати, отри́мати	to receive (<i>imperfective, perfective</i>)
почина́ти з, поча́ти з	to start with (<i>imperfective, perfective</i>)
прийо́м	appointment, reception
сма́йлик	smiley face
таблíця	table, chart
черговíй	next, another, one more
шано́вний	honorable, dear (<i>formal</i>)

